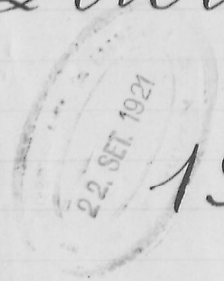




Recopilación  
de  
Literatura popular



1921.

Escuela N° 15

— Tucumán —

1° A - a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada

Las tormentas fuertes y prolongadas, con truenos y relámpagos son manifestaciones de ira divina, y por esto, cuando la tempestad arrecia, debe hacerse aquello que sea capaz de calmar el enojo de Dios, por ejemplo, rezar arrodillados, algunas oraciones expresas, o hacer en el patio grandes cruces de ceniza, o quemar velas benditas etc.

Si a poco de fallecer alguna persona, se oyen en la casa ruidos sospechosos, significa que el espíritu del difunto tiene que comunicar alguna cosa, o sino es que está sufriendo, y en este caso debe rezarse mucho, para obtener su definitivo descanso. Es creencia de que hasta nueve noches después del fallecimiento de la persona, anda su espíritu despediéndose de todos los conocidos.

Para la gente del pueblo, Dios es el Supremo Hacedor, ser magnánimo y milagroso, bondadoso cuando las gentes se conducen bien y cumplen los diez mandamientos pero severo y hasta cruel, cuando se han conducido mal, pues los pecados son castigados con rigor.

Los santos son también entidades milagrosas, y a la par que suelen dispensar favores, también envían castigos. Hay santos protectores de diversas necesidades, así San Roque ayuda a los enfermos, Santa Rosa a las costureras, San Luis a los estudiantes, San Pedro a los que se mueren, abriéndoles las puertas del paraíso, San Antonio a las que buscan novios etc etc. Prendiendo velas frente a las imágenes de los santos, puede alcanzarse sus favores.

Si después de haber hecho un pedido con mucho fervor a algún santo, este lo ha desoído, la gente suele "castigarlo" (sin duda para enseñarle a ser otra vez mas complaciente). El castigo consiste en poner su estampa

vuelta al revés, en el fondo de algún ropero o baúl, o si la imagen fuera de las llamadas en bulto, se le vuelve la cara contra de la pared y no se lo ilumina una buena temporada.

La gente cree firmemente que todos sus actos, procedimientos etc. están ya dispuestos de antemano, por el destino, cuyas leyes fatales, nada puede torcer o alterar y de las cuales las personas dependen absolutamente. Todo lo que ocurre o lo que hacen, bueno o malo, lo sintetizan con esta expresión "estaba dispuesto" o "Dios lo ha querido."

Cuando alguna vez se oyen silbidos, que provienen según ellos de causa desconocida, creen que los producen las almas errantes. Nadie debe contestarlos, por que el que se atreviera a hacerlo, recibiría en cambio en sus oídos, un silbido tan fuerte que habría de dejarlo sordo para siempre.

La creencia mas generalizada respecto a la "luz mala" es que ella se encuentra en las proximidades del lugar donde se halla un tesoro, vulgarmente "un tapado" y el que se arriesgara a seguirla habría de encontrarse con la riqueza, pues la "luz" parece dispuesta a guiar al que se arriesgue, pero resulta que ella causa tanto miedo a los paisanos, que no se arriesga nadie, ni aun con tan halagadora perspectiva.

Un espejo quebrado atrae ruina a su poseedor

1.ª g) Tantosmas, espíritus, duendes

El duende. — El duende era un diablito chico muy travieso, que gustaba de molestar continuamente a los tranquilos vecinos de la campana, ya rompiendo cuanto objeto encontraba en las casas, ya robándole otros.

Había una familia que tenía su rancho a la orilla del monte donde habitaba el duende y que vivía causada de ser víctima de las pesadas y continuas bromas del diablito, que no contento con robar o romper las cosas solía tomar a los chicos, castigarlos sin ningún motivo y luego desnudarlos y esconderles la ropa.

Un buen día resolvió la familia, cargar con sus enseres y cambiar de domicilio, irse bien lejos, donde jamás pudieran estar al alcance de tan molesto vecino.

Quieron buen cuidado los moradores de borrar todo rastro que pudiera servir de guía al diablito y se alejaron muy temprano, antes de que este pudiera venir.

Ya marchaban tranquilos y confiados, creyendo haberse librado para siempre del bromista personaje, cuando echaron de ver que habían olvidado en la casa una estera, que por ser muy útil, era necesario, volver a buscarla.

Suprindieron regreso un tanto mohinos, cuando a poca distancia encuentran al travieso duende, con la estera al hombro, que plantándoseles delante les pregunta con la mayor frescura del mundo "¿I. ¿para donde nos mudamos?"

Creer algunas personas que los grandes industriales deben su fortuna, mas que a su dedicación y trabajo, a la protección del diablo, que bajo el aspecto de cualquier animal y con el nombre de "familiar" vive en la casa de sus protegidos.

Dicen que el anterior dueño del Ingenio Santa Ana

hombre que fue millonario, tenía por familiar una enorme serpiente; que el anterior dueño o administrador del Ingenio Nueva Baviera La Mora, tenía un ferrocarril. Se agrega que periódicamente había que sacrificar un ser humano, para tan terribles protectores.

Conozco yo una persona seria y respetable, digna de ser creída, que asegura haber visto al "familiar" del Ingenio Nueva Baviera, en ocasión en que realizaba este su recorrida diaria, para convencerse de que nada faltaba en sus dominios, pues según parece eran estos "familiares" sumamente escrupulosos. Mi informante agrega que hasta los fierros viejos y trastos inútiles, eran colocados en un cuartito, por voluntad del que lo disponía todo.

Dicen los campesinos, que los señores protegidos, vendían el alma, a cambio de los millones que ganaban.

## 1º A i) "Curanderismo"

El zorro, proporciona el corazón, que disecado, sirve en infusión, como eficaz remedio para la neumonía.

El emplastro de grasa de higuana con ruda cura el dolor de oídos.

El agua de moxe, con ají, es bueno para baños de pies.

La hoja de durazno amarillo, es remedio para la disentería.

El palan con aceite de almendras, es eficaz para las inflamaciones.

El té de ortigas, cura o calma el dolor de estómago.

La tos se cura con el té de quimpe, tres brotes de malva y un poco de miel de palo.

El dolor de muelas se cura con la quinina, el alcohol, un grano de pimienta, la aspirina, el

agua de colonia, etc etc pues procuran calmárselo con todo lo que encuentran a mano.

El té de 7 hojas de uva-caballo (abrojo) es bueno para curar la indigestión.

1° B- a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos como nacimientos, matrimonios, muertes.

La ceremonia del casamiento, es en la campaña, muy pintoresca.

La flamante pareja y todos los invitados que por lo general son muchos, van desde sus apartadas casas, hasta la Iglesia de la villa, a caballo.

En esa cabalgata que galopa sin cesar, se destaca el blanco vestido de la novia, con sus tulés flotantes. Todos la rodean y la agasajan a su manera.

Cuando regresan despues de la consagración ya al guiso de los invitados vienen provistos de bebidas y de cohetes.

Y vuelven a poner en el campo la nota pintoresca de sus caballos al galope, y de los ponchos y vestidos flotantes, solo que ahora se añade una característica mas: las frecuentes detenciones para "cechar un trago" o "hacer obligos" como llaman al hecho de beber la, para ellos apetitosa caña. Y como la sencillez del paisano no sabe de temores, de delicadezas, ni de contagios, todos beben sin reparo, del mismo frasco. Y pronto nomás tienen la mirada mas brillante y parece que el alma mas movible y satisfecha.

La novia es la reina de la fiesta; en su honor se prenden cohetes, para ella son los primeros brindis, para ella las relaciones mas ingeniosas y mas lindas.

Despues hacen un almuerzo donde se come y

hebe sin reparo (segun los medios de que se disponga)  
y al final bailan hasta quedar extenuados, Chile-  
nas, gatos y chacareras -

## - Adivinanzas -

El huevo

Una arca cerrada  
de buen parecer  
que no hay carpintero  
que la pueda hacer -

El cajón de muertos

El que lo hace lo vende  
el que lo compra no lo usa  
el que lo usa no lo ve. ¿que es?

El espejo

Siego soy, mudo soy  
tobla las cenizas te doy -

El huevo

Una casita blanqueada  
sin puerta y sin ventanas -

El sol y la luna

Traca, matraca  
sale el toro y entra la vaca -

Las avispas

Puente sobre puente  
pueblito de mala gente -

El cabello

En un monte encontré un palito  
cortarlo pude pero partirlo no -

Las estrellas

Tris tris -  
granito de anís  
lo veris, lo veris  
pero no lo pillaris -

La plancha

Una negrita caliente  
que arregla a toda la gente -

La carta

Es blanca como la nieve  
es negra como la hez  
habla y no tiene boca  
camina y no tiene pies -



## 1.º A b) Supersticiones relativas a plantas y árboles

El trebol de cuatro hojas es una plantita de felicidad pues el que tenga la suerte de encontrarlo, puede estar seguro de que gozará de algún placer.

El ciprés es árbol que atrae la muerte.

Dicen que la higuera es una planta maldita, por que cuando la Virgen Maria andaba por el mundo, un día, con su divino hijo en brazos, huyendo de los judios que querian matar al niño, habiase escondido entre las hojas de una higuera. Mientras estaban allí al resguardo, vino volando una víbora (en ese tiempo se gñen parece volaban estos animales) se puso bruscamente entre las ramas que los ocultaban, descubriendolos ante sus perseguidores. Entonces la virgen maldijo al animal y a la planta, la primera para que se arrastrara por los siglos de los siglos, la 2.ª para que nunca floreciera.

Se cree que todo vegetal que plante en Viernes Santo ha de prender indefectiblemente.

Se puede matar una víbora, golpeándole la cabeza, con una caña hueca.

Cuando se tenga que cortar ramos de ruda para trasplantar o para remedio, debe ser una sola la persona que haga esta operacion, pues si son varios los que cortan al mismo tiempo, se secará la planta.

## 1.ª A c) Supersticiones relativas a animales

Las golondrinas en bandadas anuncian lluvia.

Cuando grita una gallina y responde el gallo, es anuncio de que va a morir un hombre.

Cuando cerca de alguna casa gritan varias catitas anuncian que morirá una criatura, y si es una sola la que grita, morirá un viejo.

Para que se calen los perros, cuando de noche se lloran tristemente, hay que rezar un credo, o si hubiere algun hombre con el sombrero puesto, debe sacárselo y tenerlo un momento en la mano, con la boca para arriba.

Cuando los picaplores bailan en la puerta de una casa o gritan los venteros, anuncian visita o novedades gratas.

Cuando la lechuza grazna encima de alguna casa anuncia que morirá una persona de ella.

Cuando los perros gritan de noche, anuncian desgracia.

Cuando el gallo canta tres veces seguidas en una habitación, es que va haber novedades o vendrán visitas.

Si al andar alguna persona en el monte o en algun camino encuentra un cuervo acostado, es anuncio de muerte para él o para algun pariente cercano.

Cuando canta la calandria, es que van a pasar novios.

Cuando las gallinas se acuestan en el suelo, es que llaman el agua.

Cuando los perros ladran de noche, es que ven ánimas.

## Refranes —

El que dice lo que quiere, oye lo que no quiere.  
 Mas vale rodear y no rodar.  
 Dos glorias tiene el hombre; una cuando se casa y otra cuando mata a su mujer.

Cada maestro, con su librito  
 En casa del herrero, cuchillos de palo.  
 Costumbres de mal maestro, sacan al niño siniestro.  
 Quien quita la ocasión, quita el peligro.  
 A golpes se hace el hombre.  
 Quien tenga techo de paja, que no apedree al vecino.  
 Arbol que crece torcido, nunca sus ramas endereza.  
 En la tardanza está el peligro.

Dicen los niños en el colejar, lo que oyen a sus padres en el hogar.

Mas sabe el diablo por viejo, que por diablo.  
 A palabras necias, oídos sordos.

Después que te erre, nunca bien te quise.

Pobreza no es vileza.

Pajar viejo, presto se enciende.

Allá va Saúcho con su rocín.

De hombre arraigado, no te verás vengado.

El hijo de cabra, de una hora a otra bala.

Preso por mil, preso por mil quinientos.

Yo duro y vos duro ¿quién llevará lo maduro?

A moro muerto, gran lanzada.

Salí de lagunas y entré en mopadas.

Perdiz ahorada, medio asada.

Principio quieren las cosas.

No hay olla sin tocino.

El hombre perezoso, en la fiesta es acusoso.

No hay orejas para cada martes.

Algo va de Pedro a Pedro.

Al buen viento, va la parra.

En nombrando al ruin de Roma, luego asoma.

Descarbó el gallo y descubriose el cuchillo.  
Yo dueña y vos doncella ¿quien barrerá la casa?  
Ya te veo, berugo, que tienes el ojo claro.  
Honrar para la vejez, ganar un maravedí y beber tres.  
De desagradecidos está el infierno lleno.  
Cada chanchó en su estaca.  
Pelean los toros y mal para las ramas  
Hurtar para dar por Dios.  
Por su mal creó Dios, alas á la hormiga  
Holgad gallinas, que el gallo está en vendimias  
De los enemigos, los menos  
Librame de los amigos, que de enemigos me libero  
El abad, de lo que canta, yanta  
De ser buena, no he gana, de ser mala, sí me lo el alma.  
Para los desdichados se hizo la horca.  
Por miedo de gorriones, no se dejan de sembrar canamones  
Pues la casa se quemá, calentémonos todos  
Si tienes un hijo gobo, ponlo de confitero  
Por vos, cantó el cuchillo  
Achaques al Viernes, por no ayunar  
Si de esta escapó y no muere nunca mas bodas al cielo  
Huir del fuego y dar en las brasas  
Piensa el ladrón, que todos son de su condición  
De donde menos se piensa, salta la liebre  
Por un ladrón, pierden cientos en el mesón.  
A ti te lo digo, hijuela, entiéndelo tui, mi muera  
En cara del ahorcado, no hay que mentar la roga  
Por que va la vieja a la casa de moneda? Por lo que se le pega.  
El mas diestro la zerna  
De ira de señor, y de alboroto de pueblo, te libre Dios.  
Paga lo que debes, y sabrás lo que g tienes.  
Ela es la derecha y dábele con la zurda.  
En cara del bueno, el ruin junto al fuego.  
Por mi dinero, papá le quiero  
El corazón no es traidor  
Arremangose mi muera y volés en el fuego la caldera.

Tortuna te sé Dios hijo, que el saber poco te basta.

El puercos carnosos, revuelve la pocilga

Porfia mata venado

Buen subon me tengo en Francia

Las llaves en la cintura y el perro en la cocina

De aquellos polvos vienen estos lodos

Ni riabado sin sol, ni sieja sin dolor

Su cara del músico todos con danzantes

Dicente que eres bueno, mete la mano en tu seno

Parientes y trastos viejos, Dios los tenga lejos

Cruza el borque y no me la leña para el fuego

Padre no tuviste, madre no temiste, diablo te hiciste

Si dios de esta me escapa, nunca me cubria tal capa

Si me quieren como soy, sino para peor voy

Duelos me hicieron negra, que yo blanca era

Peine encorvado, cabello enhebrado

Mas puede una idea, que una polea

El llanto sobre el difunto

El padre mercader, el hijo caballero y el nieto fordidiero

La boca de los aduladores es un sepulcro

El campo de la penya esta lleno de ortigas

Quien bien quiere, tarde olvida

Vive bien, que asi predicas

Al andar mira, al hablar, piensa

Ni con toda el hambre al arca, ni con toda sed, al cantaro

El mentir y el compadrear, ambos andan a la par

Con tiempo y paciencia, el agraz se hace dulce

† De mala mata, una buena caza

El mal obrero, jamas encuentra buena herramienta

El pie de la lampara es el peor iluminado

Los peces son los que no ven el agua

Del pobre la bolsa, con poco dinero rebosa

Quien cuece y amasa, de todo para

Al peligro, con tiempo, y al remedio, con tiempo

Las cosas de palacio, van despacio

Si chagas mucho el terreno, te quedaras sin sembrar

Ni te cases muy ligero, ni te mueras soltero  
Si sabes perseverar, terminarás por triunfar  
Para la bondad no hay fealdad  
No hay nada de tanto peso, como cabeza sin seso  
Dolores o alegrías, duran un día  
Para el hombre vanidoso, no existe paz ni reposo  
No hay barbaridad que no esté apadrinada por algún sabio  
En las luchas del amor, no vence siempre el mejor,  
Cosa rara siempre es cara.  
Obrida lo que das y acuédate de lo que recibes,  
Primer amor, gozo y dolor.  
El pastor entre su grey, es rey  
Si quieres ser robado, muéstrate desconfiado  
Orgullo y vanidad, son de toda edad.  
Engañas con el hablar, pero no con el mirar.  
En el fondo del amor, hallarás siempre el dolor.  
Si vives esperando, vivirás penando.  
Entre la cuna y la fosa no hay gran cosa.  
Nunca he temido a la muerte, mientras me he sentido fuerte  
Si eres bueno, haz que no lo sepan.  
Juventud, licenciosa, vejez achacosa  
Por las canas eres viejo y no por el seso.  
Hombre sin color, o falso o traidor.  
Quien ha nacido para la horca, no muere ahogado  
Quien se acuesta con perros, se levanta con pulgas.  
Por falta de hombres buenos, a mi padre hicieron alcalde  
Con amigos y parientes hablar claro.  
Quien nada tiene, nada pierde  
Hombre casado pájaro enjaulado  
Si te casas haces bien y si no te casas no haces mal  
Dios dejó lo que sera  
A quien no gusta el vino, que Dios quite el agua  
Pan de un día, vino de un año  
Huevo sin sal, no hace bien ni mal.  
A la muerte nadie la espera y siempre llega  
Mientras tuvo dinero le llamaron caballero

Si quieres saber quien soy, mira lo que doy  
 Si un pobre con un rico, se embriagan juntos un dia  
 La del pobre es borrachera, la del rico es alegría  
 Quinfa el paciente y no el imprudente  
 Gato que mucho mailla, pocos ratones caza  
 La buena portada, honra la casa  
 Quiemese la casa y no salga humo  
 Por el alabado dije el conocido y vime arrepentido  
 Al fuerco y al gerno, mostrarle la casa que el se ven  
 dra luego.

No hay mejor cirujano, que el bien acuchillado  
 Poco vino y buena mesa no trastornan la cabeza  
 La critica para y el provecho queda en casa  
 No se van los dias en balde  
 Al pobre, el sol se lo come  
 No diga la boca, lo que pague la boca  
 ¿donde perdió la niña su honor? donde habló mal y vejó peor  
 No se hizo la miel, para la boca del pimiento  
 Oveja mansa, mama a su madre y a la ajena  
 Mas te valiera hacer que ser  
 Cuando pases por el país de los tuertos, cierra un ojo  
 Quien pobreza tiene, de sus deudos es desden.  
 No se si halaga, ni se si amaga  
 No es mucho que a quien te da la gallina entera, te  
 le des una puerina de ella  
 Halagar con la boca y morder con la cola.  
 No diga la lengua, lo que pague la cabeza  
 El que es coprade, que enciende la vela  
 Dijo el escarabajo a sus hijos: venid acá flores  
 Donde las dan las toman  
 Fleuye del malo, que trae daño  
 Hambre larga no repara en salsa  
 No hay regla sin excepcion  
 despues de Dios la olla  
 Lo que con el ojo veo con el dedo lo advino  
 A rocín viejo, cabézadas nuevas.

## Relaciones -

Ella - Una mecia pretenciosa  
te hace pensar que te quiero  
serás buen muchacho... pero  
no me tira el corazón -

El - Ya sé que no me quieres  
por que yo soy de 'coafi'  
no sabes lo que has perdido  
un queso relay; así!

El - Con imposible me mata  
por un imposible muero  
imposible es conseguir  
el imposible que quiero -

Ella - No hay imposible sabiendo  
un imposible vencer  
y aquel que sabe vencer  
concluye siempre venciendo -

El - Ves en pájaro que vuela  
encima de aquel timal  
decime : ¿ no será algún animal ?

Ella - El pájaro del timal  
se parece mucho a ti  
¿ has creído que ese animal  
llegara a gustarme a mí ?

Una noche oscurita  
lloviendo estaba  
con la luz de tus ojos  
mi vida  
yo me alumbraba

Me enamore jugando  
de una Maria  
cuando quise olvidarla  
mi vida  
ya no podia -

Como la caña hueca  
son las mujeres  
que se llenan de viento, vidita,  
cuando las quieren -

Los enemigos del alma  
todos dicen que son tres  
y yo digo que son cuatro  
desde que conozco a usted -

El corazón tengo herido  
y las heridas me duelen  
y está muy lejos de aquí  
el que chararmela puede -

Si quieres que yo te quiera  
tres cosas has de tener  
lindos ojos, linda boca  
y lindo modo de querer -



El maraño tiene espinas  
 es un árbol muy pombo  
 y mi corazón es fiel  
 y el tuyo muy engañoso.

Las varandillas del puente  
 tiemblan cada vez que paso  
 a ti solita te quiero  
 y a las demás no le hago caso

Si tus brazos fueran cárcel  
 y tu pecho calabozo  
 mirándome prisionero  
 me contaría por dichoso.

No pienses videta mía  
 que mi amor es liebre  
 con todas hablo y me río  
 y a ti solita te quiero.

Detrás de aquellos árboles  
 mas allá de esa laguna  
 me hacen estar el pezco  
 sin esperanza ninguna

Si quieres que te lo diga  
 te lo diré en dos razones  
 eres hombre de dos caras  
 y de malas condiciones

Eres bella como el alba  
 deslumbrante como el sol  
 lástima videta mía  
 que no tengas corazón.

Dices que no me quieres  
 pero es mentira  
 como si no me quisieras  
 no te retiras.

Cápsame con tus alitas  
 como la gallina al huevo  
 olvidemos lo pasado  
 y volveme a querer de nuevo

Me han dicho que andas diciendo  
 que no te importa de mí  
 que olvide yo tu cariño  
 y no me acuerde de ti.

Que mi amor te ha empalagado  
 me lo has dado a comprender  
 la culpa vos la tuviste  
 que me enseñaste a querer

Por darme celos te fuiste  
 en busca de un nuevo amor  
 dejándome con las penas  
 destrozado el corazón.

El juramento que hiciste  
 fue falso y sin discusión  
 como fue palabra hueca  
 el viento se la llevó.

Desde que te vi te amé  
 desde que te amé me muero  
 pero muriendo por ti  
 dichoso me considero.

Le pregunté a una gitana  
de que mal me moriría  
y la gitana me dijo  
que del amor que te tenía -

esas cosas que me dices  
son heurijas para mí  
en el fondo de tu pecho  
quieres si otra mas que a mí -

No por que me veas chiquita  
creas que no entiendo de amor  
yo también se reventar  
peor que suete volador

La piedra que rueda mucho  
no sirve para cemento  
asi no sirve este joven  
para tratar cacamientos -

Grabel Delgado

Tucumán - Simoca - Escuela N° 15 -  
Setiembre 14 - 1921 -



**FOJA EN**

**BLANCO**